



成长文库



语文新课标必读书

美绘本——青少版

世界少年文学精选

巴黎圣母院

(法) 雨果 原著

北京出版集团公司
北京少年儿童出版社

超值价
16.80元
enjoy reading • enjoy finding
纯美阅读

曹文轩 作序·推荐

一本好书，就是一轮太阳，灿烂千阳，照耀我们成长。

浪漫主义大师雨果的命运三部曲之一。

一部浪漫主义文学里程碑式的作品。



世界少年文学精选

畅销 15 年



克洛德指使敲钟人卡西莫多劫持爱斯美拉达。卡西莫多因此被判鞭刑，在行刑广场上，爱斯美拉达不计前嫌给他喂水。后来，爱斯美拉达由于受到克洛德的嫁祸而被判处死刑。卡西莫多从刑场救出爱斯美拉达，藏于圣母院，但却被克洛德劫去交给了官兵。行刑之日，卡西莫多将克洛德从楼顶推下摔死，自己则在爱斯美拉达的遗体旁自尽。

成长文库

ISBN 978-7-5301-2537-3



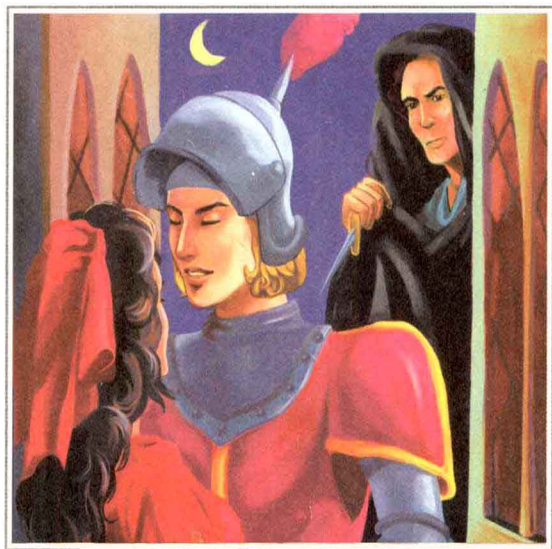
定价：16.80元

语 文 新 课 标 必 读 书



成长文库

· 世 界 少 年 文 学 精 选 ·



巴黎圣母院

(法) 雨 果 原著
王洪涛 改写

北京出版集团公司
北京少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

巴黎圣母院 / (法) 雨果 (Hugo, V.) 原著; 王洪涛
改写. —4 版. —北京: 北京少年儿童出版社, 2010. 7
(成长文库. 世界少年文学精选: 美绘本: 青少版)
ISBN 978 - 7 - 5301 - 2537 - 3

I. ①巴… II. ①雨… ②王… III. ①长篇小说—法
国—近代—缩写本 IV. ①I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 103400 号

成长文库

世界少年文学精选(美绘本·青少版)

巴黎圣母院

BALI SHENGMUYUAN

(法)雨 果 原著

王洪涛 改写

*

北 京 出 版 集 团 公 司 出 版
北 京 少 年 儿 童 出 版 社
(北京北三环中路6号)

邮政编码:100120

网 址: www. bph. com. cn
北 京 出 版 集 团 公 司 总 发 行
新 华 书 店 经 销
三河市华新科达彩色印刷有限公司印刷

*

787 × 1092 16 开本 10 印张 80 千字
2010 年 7 月第 4 版 2010 年 7 月第 1 次印刷
印数 1—12 000

ISBN 978 - 7 - 5301 - 2537 - 3/I · 894

定价:16.80 元

质量监督电话: 010 - 58572393



一本好书，就是一轮太阳

曹文轩

世界上的经典作品，都是沉甸甸的，它们是经过岁月磨砺而沉淀下来的作品，是经过时间检验而存留下来的作品。大浪淘沙，江水滔滔，留下来的就是闪闪发光的金子。当我们面对这个世界的书山书海，当我们走进眼花缭乱而又令人喘不过气来的书店的时候，我们会有一点迷茫，会有一点忧伤。我们也许会有点点惊讶：这个世界的书真是太多太多了。但当我们冷静下来的时候，另一个声音会告诉我们：这个世界的好书的确是太少太少了。

任何一个没有阅读经验的人，都不会懂得多与少的辩证关系。任何一个没有鉴赏能力的人，都不会懂得该如何去选择最好的书。但一个基本的常识会帮助我们按图索骥，去寻找到我们所需要的和最好的书籍，那就是去阅读经典。这是最可靠的最实用的阅读经验。而经验，则是一代一代人智慧和心血的结晶。这些质地高贵的经典，传承的就是我们人类宝贵的经验。

一个良好的阅读习惯，会让人终身受益。但我们必须承认读

书人与不读书人就是不一样，这从气质上便可看出。读书人的气质是读书人的气质，这气质是由连绵不断的阅读潜移默化成就的。有些人，就造物主创造了他们这些毛坯而言，是毫无魅力的，甚至是丑的，然而，读书生涯居然使他们获得了新生。依然还是从前的身材与面孔，却有了一种比身材、面孔贵重得多的叫“气质”的东西。读书不仅可以培养人良好的气质，而且也能让人长精神。一个人活在这个世界上，靠的就是精、气、神的支撑，而那些好书就是源源不断提供精、气、神营养的所在。

读书是我们生命中不可或缺的令人心旷神怡的部分。我们在书的世界中流连，在书的世界中陶醉，在书的世界中静听自己生长的拔节声。书还给了我们抚慰，给了我们安宁。我们在与书的对话中释放了学习压力、生活压力所带来的忧郁与苦闷。书成了我们的良师益友，成了可以与之窃窃私语的知音。在阅读中，我们获得了更多关于这个世界的精义、神髓与真谛。

一本好书，就是一轮太阳。一千本好书，就是一千轮太阳。灿烂千阳，会照亮我们前进的方向，也会让这个世界所有的秘密在我们面前一览无余地展开。

导读

巴黎圣母院

它是雨果第一部大型浪漫主义小说。

美丽、纯真、善良、真诚……
在她生命中悄然地绽放。



《巴黎圣母院》是法国浪漫主义文学的代表作。以中世纪的巴黎作为背景，围绕三个主要人物——爱斯美拉达、克洛德·弗罗洛、卡西莫多讲述了跌宕的故事，生动地再现了‘宫廷与教会联合压迫人民群众，人民群众英勇斗争的历史，将封建王朝的专横、凶残以及教会势力的阴险披露得淋漓尽致，更是揭示了禁欲主义压抑下的人性的扭曲。

小说成功地塑造了人类文学史上的典型形象。“美”的化身——爱斯美拉达，一个娇美的容颜与纯洁的心灵完全契合的和谐的统一体。她是作者理想中的纯洁灵魂，美丽、纯真、善良、真诚……在她生命中悄然地绽放。当卡西莫多因劫持爱斯美拉达被绑在广场的转盘上示众，惨遭鞭打，口渴难忍时，她不计前嫌、不顾众议，将水送到卡西莫多的嘴边，使卡西莫多第一次感受到人间的温暖。爱斯美拉达天真浪漫、纯美无邪，对爱情充满着无限的渴望。她爱上了曾经救过她的弗比斯，把自己的爱情和幸福全部交给了他，至死都没有对爱人的忠诚产生过半点的怀疑，甚至还纯真地幻想着“英雄”能来拯救自己。她爱得如此的真挚、如此的纯粹，然而这种真挚和纯粹让人看着却是如此的心痛。爱斯美拉达外表柔美，但她有着坚贞的品格和不屈的精神，在强暴和权力面前，她从来没有选择过屈服。面对淫威和引诱，她宁愿选择用死亡来维护尊严，也决不屈从。读过《巴黎圣母院》，一定会记住这个纯洁的精灵，即便她的生命转瞬即逝了，但她所展现的那种“灵魂之美”却深深地震撼着我



们的心灵。

小说在情节安排上极富戏剧性，巧合、离奇、怪诞的情节安排彰显了浪漫主义的创作风采。小说较为突出的写作手法是对照法，整部作品通过两个王朝、两个国王，两个法庭、两种审判，两个社会、两种场面，两组人物、两种命运的鲜明对照，突出了作品反封建、反教会的主题。

2 小说对照方法的运用，最集中体现在人物形象的塑造上。爱斯美拉达和卡西莫多，是外在的美与丑的对比。卡西莫多与克洛德，是心灵善恶的鲜明对照。卡西莫多虽然形象丑陋不堪，但他的心灵善良、真诚，是善与真的化身；克洛德虽表面温文尔雅，可是内心却阴险狡诈、心狠手辣。弗比斯与卡西莫多，是虚情假意与坚贞不渝的对照。弗比斯贪恋爱斯美拉达的美色，玩弄少女纯真的感情，时间证明了他灵魂的肮脏和内心的丑恶。

《巴黎圣母院》以其丰富的想象，奇特的情节，鲜明的对照，凝结成一部浪漫主义巨著，为浪漫主义奠定了一座丰伟的文学纪念碑。



Ba Li Sheng Mu Yuan

巴黎圣母院

(法) 雨果 / 原著

目录



第一章 偷梁换柱	1
第二章 丑人节	7
第三章 误入乞丐王国	19
第四章 审判卡西莫多	36
第五章 受人瞩目的吉卜赛少女	45
第六章 致命的约会	64
第七章 爱斯美拉达受审	74
第八章 卡西莫多劫刑场	91
第九章 深夜的幽灵	114
第十章 夜袭圣母院	118
第十一章 母女团聚	138



第一章



偷梁换柱

故事发生在十五世纪的法国巴黎。

有一个漂亮的姑娘，名叫巴格特。她的父亲是一位很有才华的小提琴手，曾专门为国王演奏过小提琴；母亲是个善良的女人，她教巴格特做各种各样的针线活和玩具。巴格特从小爱唱、爱笑，不幸的是，在她刚会走路的时候，父亲就去世了，只剩她和母亲相依为命。

巴格特长大结婚以后，生下了一个活泼可爱的女儿，取名阿涅丝。她高兴极了，她早就盼望能有个孩子。可是，上天注定巴格特一生坎坷。不久，她的母亲和丈夫都得病死了。从此，巴格特只能靠做些针线活养活自己和女儿，生活十分穷苦，火炉里经常没有木柴，食橱里经常没有面包，但幸好小家伙长得还算壮实。巴格特把所有的希望和快乐



都寄托在小阿涅丝身上，挣来的钱都用来买些小衫小帽和丝带头巾，把女儿打扮得像一位漂亮的小公主。尤其是那双小鞋，是巴格特亲手用最精巧的手工和最好的刺绣做出来的，十分小巧，十分好看。巴格特经常给女儿粉红的小脚穿上小鞋，又脱下，赏叹着，端详着。她对孩子爱到了极点。

有一天，巴格特家附近来了很多奇装异服的人。他们是一些到处流浪的乞丐和无赖，个个脸色发黑，丑得吓人，穿着破衣烂衫，披着旧披巾，头发像马尾，大家都叫他们吉卜赛人。

吉卜赛人会给人看手相算命，讲一些奇怪的预言。巴格特听说后感到有些好奇，她很想知道自己女儿的命运会怎样，于是就抱着孩子去见那些吉卜赛人。

吉卜赛女人们一见到小阿涅丝，就极力赞美：“多美的小天使！”

“她的小脚和小鞋太漂亮了！”

她们一边说，一边拍她，亲她。巴格特听着赞美的话，心里高兴极了。可是小阿涅丝却很害怕那些吉卜赛女人，哇哇大哭起来。

一个年老的吉卜赛女人拿起小姑娘的手，端详了一会儿，说：“这小姑娘的命真好！她将来会成为一个美人，会当王后的！”

她身边的另外几个女人也都随声附和着，说孩子的命好。可是，妈妈光顾高兴竟没有注意到，她们几个还在不怀好意地交换着眼色，好像是在策划着什么阴谋。

巴格特听了她们算命的话非常得意，觉得自己的女儿更加可爱，骄傲地把她抱回了家。

第二天一大早，巴格特把熟睡的女儿放在床上，轻轻地把房门留了一道缝，然后就到邻居家去了，迫不及待地向人家讲述吉卜赛人的话，夸耀她女儿美好的命运。

中午，她回家来了，上楼时没听见小孩哭声，有点奇怪，就自言自语地说：“可能孩子还在睡觉呢。”等她进门时，发现房门比她出去时开

得大多了。她轻轻走进房间，大吃一惊：孩子不见了！床上只剩了一只美丽的小鞋，别的什么也没有了！

巴格特急忙跑出门，一面跑，一面哭喊：“阿涅丝，我的孩子！我的孩子在哪里呀？谁抱走了我的孩子？”

她跑遍了全城，找遍了大街小巷，就像一匹失去了小兽的母兽，样子可怕极了。她拦住每一个碰到的人，喊道：“我的女儿！我的女儿！把我的女儿还给我！”

可是没有人见过她的女儿，可怜的母亲！

晚上她又回家了。一个邻家妇女看见她，对她说：“你不在家的时候，有两个吉卜赛女人拎着一个大口袋，偷偷爬上楼，一会又下来，关上门急忙走了。她们走后，你房间里好像有小孩的哭声。”



巴格特一听就大笑起来，以为吉卜赛人和她开了个玩笑，把女儿抱走又还回来了。于是她像长了翅膀似的飞快上楼，推开房门，扑了进去，眼前的景象让她又是一呆：她看见的不是女儿小阿涅丝，而是一个有着丑陋的罗圈腿、独眼的小怪孩，他的左眼长着一个瘤子，脑袋紧缩着和肩膀连在一起，后背弓曲，在床上爬来爬去。她吓得捂住眼睛，发出一阵惊叫，心里一阵惊恐：“啊，难道是吉卜赛女巫把我的女儿变成了这可怕的怪物！”

邻居听到她的叫声，连忙赶过来，也发现了那个小怪物。他们怕把巴格特吓坏了，便把他给抱走了。

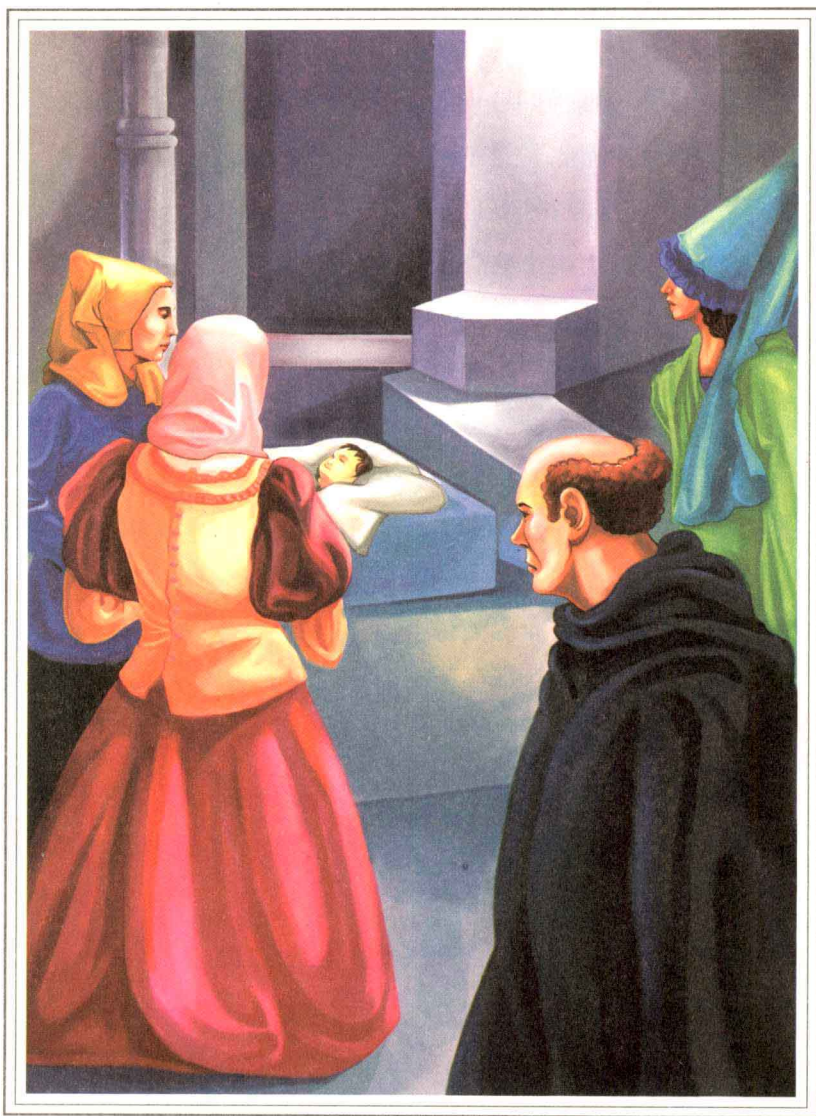
巴格特捧着那只宝贵的鞋，目光呆滞，心都快碎了，嘴里不停地念叨着：“阿涅丝，我漂亮的女儿，你在哪儿？”她忽然又想到了吉卜赛人可能还在附近，猛地站起来，向那些吉卜赛人住的地方跑去。边跑边喊：“到吉卜赛人的帐篷去！到吉卜赛人的帐篷去！把那些女巫烧死！”可是吉卜赛人早已经逃跑了，而且天也黑下来，追不上他们了。第二天，人们在吉卜赛人住过的地方，发现了几样残留的东西：有小阿涅丝的几条丝带，还有几滴血和马粪。人们断定是吉卜赛女巫把孩子吃掉了。巴格特知道这些可怕的事情后，伤心欲绝，已经哭不出来了，只是嘴唇偶尔动几下，像是要说话又说不出来的样子。

就在这一天，巴格特头发全变白了。不久，她就失踪了。

后来，人们发现，在巴黎河滩广场的荷兰塔里多了一个隐修女。她呆在荷兰塔一间有墙有栅栏的小屋里，披着麻袋，足不出户，与世隔绝，只靠别人的施舍度日。她日日夜夜呆在里面祈祷，经常喊着她的女儿，咒骂着吉卜赛人。这个隐修女就是巴格特。

再说那个小怪物，本是吉卜赛女人生的孩子，她们不想要他，就偷偷用他换走了可爱的小阿涅丝。巴格特的邻居们也都觉得这怪婴长得实在太丑，谁也不愿收养他，于是大家商量还是把他扔掉为好。

一个星期日的早晨，有个人把这个小东西装进麻袋，放在巴黎圣母



院前面左侧的一张小木床上。这种小木床是那个年代专门用来放置弃儿的，谁愿意收养他，就可以领去。木床前面有一只铜盆，是用来捐钱的。

一会儿，小丑孩的周围就聚集了很多老修女，她们议论纷纷：

“这是什么东西呀？”

“他不像小孩，倒像一只残疾的猴子。”

“真是个丑恶的怪物，应该把他扔进河里淹死他！”

“要不就用火烧死这个小妖怪！”

麻袋里的小孩只露出个脑袋在外面，非常难看，一撮红头发，只有一只眼睛，嘴里有几颗牙齿，好像要咬人。

一个贵夫人带着她六岁左右的漂亮姑娘，正好从这里经过。她在小木床前停了下来，瞅了瞅麻袋里的小东西，把一块挂在小床边的木牌拿在手里，读着上面刻的字：弃婴。

“他真是太丑了！”贵夫人说完，顺手往铜盆里丢下一枚银币，扭头就走了。老修女们看着银币，眼睛睁得大大的。

这时，人群里有一位年轻的教士，在一旁听着修女们的议论。他相貌威严，目光深邃。他悄悄地挤到前面，仔细看了看这个小丑孩，把手伸到他的头上，摸了摸。

“我收养这个孩子。”教士说着，就把那孩子裹在长袍里，转身抱走了。

周围的人很惊讶地看着他，过了一会儿，教士很快走进了圣母院教堂的红门里，消失了。

人群里有人好奇地问：“这个年轻的教士是谁呀？”

“他就是克洛德教士。”

第二章



丑人节

十六年很快过去了。

一四八二年一月六日的清晨，巴黎教堂所有的钟声都敲响了，惊醒了全体市民。这一天恰逢两个隆重的节日：主显节和丑人节。按照习俗将在河滩广场燃放焰火，在布拉克教堂种植五月树，在司法宫上演圣迹剧。

一大早，市民们就关好家门和店铺，男男女女，从四面八方涌向约定的三个地点。有的去欣赏焰火，有的去观看种植五月树，但更多的人是去司法宫观看圣迹剧，因为在司法宫大厅里还将举行丑人王的选举。

这天，要挤进司法宫大厅可不是件容易事。一大早就在等着，不少人天刚亮就在司法宫前面等候，冻得直打哆嗦；甚至有几个已经在大门上歪斜着身子熬了一夜。人群的浪潮不断高涨，还没等到演出时间，埋怨声、咒骂声、喧闹声响成一片。本来宽阔无比的大厅，今天却显得有些窄小。还有一帮学生，他们砸破大厅的一扇玻璃窗，大胆地钻进去，爬到柱子上，东张西望，一会儿嘲笑大厅里的群众，一会儿张望广场上的人群。

“哎哟，是你呀，小约翰！”捣蛋鬼中有一个嚷道，“瞧瞧你的胳膊，

你的腿，就像四只迎风旋转的风翼。你来多久了？”那个被称做约翰的是个头发金黄的小鬼头，正在一个柱头的叶板上坐着。他是巴黎圣母院副主教克洛德的弟弟。

“唉，已经四个多钟头了！”约翰答道。

大厅里有一个很长很宽的大理石台子，圣迹剧就在上面演出。台子的对面是个精美的小教堂。

“当，当……”正午十二点的钟声敲响，演出时间到了。

随着一阵乱哄哄的骚动，观众逐渐安顿下来；人人抢占位置，踮起脚尖；个个伸长脖子，张开嘴巴，所有的眼睛一齐向那个大理石台子望去。但是，看台空无一人。

一分钟、两分钟、三分钟、五分钟，直到一刻钟过去了，看台上什么也没有出现。

人们的烦躁到这时变成了愤怒，低声嘀咕着：“圣迹剧！开演圣迹剧呀！”

小约翰带头喊：“圣迹剧！”他使出浑身劲儿，大声吼叫。观众一齐鼓掌，跟着吼叫：“圣迹剧！快开演！”声音越来越大，人群开始混乱了。

就在这时，更衣室里走出一个人，他走上戏台，大声说：“大家请安静，我十分荣幸地宣布，我们今天将在红衣主教大人的面前，上演一出圣迹剧《圣母玛丽亚的判决》。我扮演朱比特。等红衣主教大人一到场，我们马上开演。”已经不耐烦的人们，听说只有等红衣主教来了才能看戏，顿时就被惹怒了。

“马上开演圣迹剧！”观众们又吼叫起来，其中约翰的嗓音比谁的都响，他尖声叫着：“马上开演！”

“马上开演圣迹剧！”观众们跟着喊，“立刻！马上！吊死演员！吊死红衣主教！”

“打倒朱比特！打倒红衣主教！”一帮青年学生观众趁机起哄。

可怜的朱比特吓呆了，脸孔变得惨白，浑身发抖。